

INGRID CÁCERES WÜRSIG

[ORCID](#)

[Google Scholar](#)

[Researchgate](#)

[Linkedin](#)



Profesora Titular del Departamento de Filología Moderna (UAH), Doctora en Filología Moderna (UCM), Máster en Traducción (UC). Imparte docencia en el grado de Lenguas Modernas y Traducción, así como en el Máster Universitario en Interpretación de Conferencias orientado a los negocios. Líneas de investigación: (1) historia de la traducción e interpretación en el ámbito de las relaciones internacionales; (2) recepción de textos histórico-políticos hispano-alemanes. Es miembro de los grupos de investigación FITISPos y RECEPTION.

Publicaciones destacadas: "Peter Schlemihls wundersame Geschichte: las traducciones en España de un clásico alemán", en M^a Ángeles Recio et. al. (eds.). Del texto a la traducción. (Comares, 2020); Cáceres Würsig, Ingrid / Fernández-Gil, M^a Jesús, (eds.). La traducción literaria a finales del siglo XX y XXI: hacia la disolución de fronteras (Vertere, 2019); "Interpreters in history: a reflection on the question of loyalty", en C. Valero & R. Tipton (ed.). Ideology, Ethics and Policy Development in Public Service Interpreting and Translation (Multilingual Matters, 2017); "Im Niemandsland: Dragomane und 'jóvenes de lenguas' in der spanischen Botschaft von Konstantinopel" (Lebende Sprachen, 2014); "Übersetzungstätigkeit und Sprachgebrauch am spanischen Hof der frühen Neuzeit", en J. Burckhardt & K. P. Jankrift (eds.). Sprache. Macht. Frieden (Wissner Verlag, 2014); "La mediación entre Oriente y Occidente a través de los intérpretes españoles en Constantinopla", en J. I. Ruiz Rodríguez e I. Sosa Mayor (dirs.). Construyendo identidades: del protonacionalismo a la nación (Universidad de Alcalá, 2013); "The jeunes de langues in the eighteenth century: Spain's first diplomatic interpreters on the European model" (Interpreting, 2012); Historia de la traducción en la administración y en las relaciones internacionales en España, ss. xvi-xix (Vertere, 2004); "Breve Historia de la Secretaría de Interpretación de Lenguas" (Meta: Journal des traducteurs, 2004); "La Oficina de Interpretación de Lenguas: desde sus orígenes a la actualidad", en S. Cruces y A. Luna Alonso (eds.). La traducción en el ámbito institucional: autonómico, estatal y europeo (Universidad de Vigo, 2004); junto con L. Pérez-González (2003). "Antecedentes y proyección futura de la figura del intérprete jurado" (Hermeneus, 2003).